

国立大学法人東京農工大学組織等の英語表記に関する規程の一部改正

国立大学法人東京農工大学組織等の英語表記に関する規程を次のとおり改正する。

現行	改正案	備考
<p>国立大学法人東京農工大学組織等の英語表記に関する規程</p> <p>平成19年7月2日 19教規程第24号</p> <p>第1条 省略</p> <p>(英語表記)</p> <p>第2条 規則に基づく本学における組織及び役職の英語表記は、別表に定めると おりとする。</p> <p>第3条～第4条 省略</p> <p>附則 省略 附則 省略</p>	<p>第1条 省略(現行どおり)</p> <p>(英語表記)</p> <p>第2条 規則に基づく本学における組織及び役職の英語表記は、別表に定めると おりとする。</p> <p>第3条～第4条 省略(現行どおり)</p> <p>附則 省略(現行どおり) 附則 省略(現行どおり)</p>	

附則(20教規程第68号)

この規程は、平成20年12月1日から施行し、平成20年11月1日から適用する。

「別表」は別添のとおり。

現 行

別表1 省略

別表2 省略

別表3 省略

別表4 省略

別表5 学内施設等名称 英語表記

日本語表記	英語表記
図書館	University Library
大学教育センター	Center for Higher Educational Development
産官学連携・知的財産センター	Center for Innovation and Intellectual Property
国際センター	International Center
保健管理センター	Health Service Center
総合情報メディアセンター	Information Media Center
学術研究支援総合センター	Research Center for Science and Technology
遺伝子実験施設	Gene Research Center
機器分析施設	Instrumentation Analysis Center
科学博物館	Nature and Science Museum
環境管理施設	Environmental Facility
放射線研究室	Radioisotope Laboratory
女性キャリア支援・開発センター	Women's Career Support Center
キャリアパス支援センター	Career Path Support Center
学生活動支援センター	Support Center for Student Activities
アグロイノベーション高度人材養成センター	Advanced Career Development Center for Agro-Innovation
若手研究支援室	Support Office for Young Researchers
ものづくり創造工学センター	Center for Design and Manufacturing
広域都市圏フィールドサイエンス教育研究センター	Field Science Center
家畜病院(動物医療センター)	Animal Medical Center
硬蛋白質利用研究施設	Scleroprotein and Leather Research Institute
フロンティア農学教育研究センター	Education and Research Center for Frontier Agricultural Science

別表6 事務組織名称 英語表記

チーム名	係名	
日本語表記 / 英語表記	日本語表記	英語表記
戦略企画室		
Office of Policy and Strategic Planning		
総務チーム	法規係	University Rules and Regulations Section
General Affairs Team	総務係	General Affairs Section
	秘書係	Secretarial Section
計画評価チーム	計画評価係	Planning and Evaluation Affairs Section
Planning and Evaluation Affairs Team		
広報・社会貢献チーム	広報係	Public Relations Section
Public Relations and Social Contribution Team	科学博物館総務係	Nature and Science Museum Support Section
学術情報チーム	総務係	General Affairs Section
University Library and ICT Management Team	文献複写係	Literature Duplication Management Section
	府中図書館情報サービス係	Information Service Section, Fuchu Library
	小金井図書館情報管理係	Information Management Section, Koganei Library
	小金井図書館情報サービス係	Information Service Section, Koganei Library
	府中図書館情報管理係	Information Management Section, Fuchu Library
	図書館電子情報係	Electronic Library Material Service Section
	情報係	ICT Section

改 正 案

別表1 省略(現行どおり)

別表2 省略(現行どおり)

別表3 省略(現行どおり)

別表4 省略(現行どおり)

別表5 学内施設等名称 英語表記

日本語表記	英語表記
図書館	University Library
大学教育センター	Center for Higher Educational Development
産官学連携・知的財産センター	Center for Innovation and Intellectual Property
国際センター	International Center
保健管理センター	Health Service Center
総合情報メディアセンター	Information Media Center
学術研究支援総合センター	Research Center for Science and Technology
遺伝子実験施設	Gene Research Center
機器分析施設	Instrumentation Analysis Center
科学博物館	Nature and Science Museum
環境安全管理センター	Center for Environment and Safety
環境管理施設	Environmental Facility
放射線研究室	Radioisotope Laboratory
女性キャリア支援・開発センター	Women's Career Support Center
キャリアパス支援センター	Career Path Support Center
学生活動支援センター	Support Center for Student Activities
アグロイノベーション高度人材養成センター	Advanced Career Development Center for Agro-Innovation
若手研究支援室	Support Office for Young Researchers
ものづくり創造工学センター	Center for Design and Manufacturing
広域都市圏フィールドサイエンス教育研究センター	Field Science Center
家畜病院(動物医療センター)	Animal Medical Center
硬蛋白質利用研究施設	Scleroprotein and Leather Research Institute
フロンティア農学教育研究センター	Education and Research Center for Frontier Agricultural Science

別表6 事務組織名称 英語表記

チーム名	係名	
日本語表記 / 英語表記	日本語表記	英語表記
戦略企画室		
Office of Policy and Strategic Planning		
総務チーム	法規係	University Rules and Regulations Section
General Affairs Team	総務係	General Affairs Section
	秘書係	Secretarial Section
計画評価チーム	計画評価係	Planning and Evaluation Affairs Section
Planning and Evaluation Affairs Team		
広報・社会貢献チーム	広報係	Public Relations Section
Public Relations and Social Contribution Team	科学博物館総務係	Nature and Science Museum Support Section
学術情報チーム	総務係	General Affairs Section
University Library and ICT Management Team	文献複写係	Literature Duplication Management Section
	府中図書館情報サービス係	Information Service Section, Fuchu Library
	小金井図書館情報管理係	Information Management Section, Koganei Library
	小金井図書館情報サービス係	Information Service Section, Koganei Library
	府中図書館情報管理係	Information Management Section, Fuchu Library
	図書館電子情報係	Electronic Library Material Service Section
	情報係	ICT Section

現 行		
人事チーム Human Resources Team	服務・研修係 任用係 給与係 給与共済係 職員係	Office Regulations and Staff Training Section Recruitment Section Personnel Expense Management Section Payroll Section Staff Welfare Section
研究支援・産学連携チーム Research and Industry Alliance Support Team	研究支援係 研究業務係 産学連携係	Research Support Section Research Administration Section Industry-University Alliance Promotion Section
国際事業推進チーム International Exchange Promotion Team	国際学術係	International Affairs Section
留学交流推進チーム International Student Service Team	留学生係	International Student Service Section
財務企画チーム Financial Planning Team	総務係 予算係 決算係	General Affairs Section Budget Management Section Accounting Section
監査室 Audit Office	監査係	Audit Section
資産管理チーム Financial Management Team	出納係 資産係	Cashier Section Asset Management Section
キャンパス整備チーム Campus Improvement Team	建築係 施設企画係 管理係	Architects Section Facility Planning Section Facility Operations and Maintenance Section
環境安全・衛生管理チーム Environment & Safety Management Team	電気設備係 機械設備係	Electrical Equipment Management Section Machinery Management Section
学務チーム Educational Affairs Team	総務係 学務係 評価・企画係	General Affairs Section Educational Affairs Section Educational Evaluation and Planning Affairs Section
学生支援チーム Student Support Team	学生支援係	Student Support Section
合同記念事業推進室 Office of Anniversary Celebration Project		
キャリアパス支援室 Office of Career Path Support Center		
アグロイノベーション高度人材養成支援室 Advanced Career Development Center Support Section for Agro-Innovation		
科学博物館支援室 Office of Nature and Science Museum		
入試チーム Admissions Team	入学試験係	Admissions Section
大学教育センター担当室 Office of Center for Higher Educational Development	総務係(兼務) 学務係(兼務) 評価・企画係(兼務) 入学試験係(兼務)	General Affairs Section Educational Affairs Section Educational Evaluation and Planning Affairs Section Admissions Section
府中地区総務チーム Fuchu General Affairs Team	庶務係 動物医療センター係 農学部FS総務係 大学院連農総務係 大学院連農学生係 農学部FS業務係	General Affairs Section Office of Animal Medical Center General Affairs Section, Field Science Center General Affairs Section, United Graduate School of Agricultural Science Student Affairs Section, United Graduate School of Agricultural Science Management Affairs Section, Field Science Center
府中地区会計チーム Fuchu Accounting Team	契約第一係 契約第二係 キャンパス整備係 会計係	Contract and Purchase Section Contract and Purchase Section Campus Improvement Section Accounting Section
府中地区学生サポートセンターチーム Fuchu Student Support Center Team	教務第一係 教務第二係 学生生活係	Educational Affairs Section Educational Affairs Section Student Support Section
小金井地区総務チーム Koganei General Affairs Team	庶務係 BASE総務係 BASE学務係	General Affairs Section General Affairs Section, Graduate School of Bio-Applications and Systems Engineering Educational Affairs Section, Graduate School of Bio-Applications and Systems Engineering
小金井地区会計チーム Koganei Accounting Team	契約係 キャンパス整備係 会計係	Contract and Purchase Section Campus Improvement Section Accounting Section
小金井地区学生サポートセンターチーム Koganei Student Support Center Team	教務第一係 教務第二係 入学試験係 学生生活係	Educational Affairs Section Educational Affairs Section Admissions Section Student Support Section

改 正 案		
人事チーム Human Resources Team	服務・研修係 任用係 給与係 給与共済係 職員係	Office Regulations and Staff Training Section Recruitment Section Personnel Expense Management Section Payroll Section Staff Welfare Section
研究支援・産学連携チーム Research and Industry Alliance Support Team	研究支援係 研究業務係 産学連携係	Research Support Section Research Administration Section Industry-University Alliance Promotion Section
国際事業推進チーム International Exchange Promotion Team	国際学術係	International Affairs Section
留学交流推進チーム International Student Service Team	留学生係	International Student Service Section
財務企画チーム Financial Planning Team	総務係 予算係 決算係	General Affairs Section Budget Management Section Accounting Section
監査室 Audit Office	監査係	Audit Section
資産管理チーム Financial Management Team	出納係 資産係	Cashier Section Asset Management Section
キャンパス整備チーム Campus Improvement Team	建築係 施設企画係 管理係 電気設備係 機械設備係	Architects Section Facility Planning Section Facility Operations and Maintenance Section Electrical Equipment Management Section Machinery Management Section
学務チーム Educational Affairs Team	総務係 学務係 評価・企画係	General Affairs Section Educational Affairs Section Educational Evaluation and Planning Affairs Section
学生支援チーム Student Support Team	学生支援係	Student Support Section
合同記念事業推進室 Office of Anniversary Celebration Project		
キャリアパス支援室 Office of Career Path Support Center		
アグロイノベーション高度人材養成支援室 Advanced Career Development Center Support Section for Agro-Innovation		
科学博物館支援室 Office of Nature and Science Museum		
入試チーム Admissions Team	入学試験係	Admissions Section
大学教育センター担当室 Office of Center for Higher Educational Development	総務係(兼務) 学務係(兼務) 評価・企画係(兼務) 入学試験係(兼務)	General Affairs Section Educational Affairs Section Educational Evaluation and Planning Affairs Section Admissions Section
府中地区総務チーム Fuchu General Affairs Team	庶務係 動物医療センター係 農学部FS総務係 大学院連農総務係 大学院連農学生係 農学部FS業務係	General Affairs Section Office of Animal Medical Center General Affairs Section, Field Science Center General Affairs Section, United Graduate School of Agricultural Science Student Affairs Section, United Graduate School of Agricultural Science Management Affairs Section, Field Science Center
府中地区会計チーム Fuchu Accounting Team	契約第一係 契約第二係 キャンパス整備係 会計係	Contract and Purchase Section Contract and Purchase Section Campus Improvement Section Accounting Section
府中地区学生サポートセンターチーム Fuchu Student Support Center Team	教務第一係 教務第二係 学生生活係	Educational Affairs Section Educational Affairs Section Student Support Section
小金井地区総務チーム Koganei General Affairs Team	庶務係 BASE総務係 BASE学務係	General Affairs Section General Affairs Section, Graduate School of Bio-Applications and Systems Engineering Educational Affairs Section, Graduate School of Bio-Applications and Systems Engineering
小金井地区会計チーム Koganei Accounting Team	契約係 キャンパス整備係 会計係	Contract and Purchase Section Campus Improvement Section Accounting Section
小金井地区学生サポートセンターチーム Koganei Student Support Center Team	教務第一係 教務第二係 入学試験係 学生生活係	Educational Affairs Section Educational Affairs Section Admissions Section Student Support Section